# Unit 14. ?u?ukwink ?e?iičim • ?u?ukwink ?a?iičum • ?u?ukwink maýiixtuk • ?u?ukwink maýiixtkw • Talking to elders

## 14.1. Overview

In this unit, learners will work towards mastering the following skills.

- · to maintain immersion in Nuuchahnulth
- to memorize some useful sentences for this purpose ("lifelines")
- to encourage and support less advanced speakers

#### Words

?aqičłacalled what	huḥtikši¾learn (how)
qwičłaacalled what (indirect)	huuḥtikšiḥ learning (how)
?a?aqusaying what	huuḥtikšiḥ?ap teaching it (how)
waasay it	ḥaaḥuupa teaching it
wawaasaying it	ḥaaḥuupču taught, trained
ciiqciiqaspeaking	?apciik going the right way
ciiqciqasaspeaking Nuuchahnulth	wikciik going the wrong way
quuquu?aca*speaking Nuuchahnulth	λ΄uurecalling it
maamaamałńiqa speaking English	λ΄uučiλ recall, remember it
?ii?iiniša*speaking English	λึuuyํaapremind it
nana?aunderstanding it	nučḥak BC proud, happy
wiwikapnot understanding it	kat?uk proud
ḥamatap Bknowing it	hu?aas again
Sačikknowing how, skilled	λuułλuułaslow
huḥtikknowing (how)	λułaatuk sounding good

# **Conversations**

1A	hu?aas?i waa	Say it again.		
1A	XսսłXսսła?i ciiqciiqa	Speak slowly.		
1A	?apciikḥs	Am I saying it right?		
1B	čuu, hu?aas?aq%s waa	Okay, I will say it again.		
1B	čuu, XuułXuuła?aqXs ciiqciiqa	Okay, I will speak slowly.		
1B	?apciik?ic	You're saying it right.		
1B	wikciik?ic.	You're saying it wrong.		
2A	?aqičłaḥ	What is called?		
2A	?a?aqu?atḥ?ał	How does one say?		
2A	?u?umḥiḥs waa	Can I say?		
2B	waa?ii	Say		
2B	?ukłaa?iš	It's called		

2020/7/31 5 10:26

2B 2B	waa?at?iš?ałhayumḥis waa?ati?ał	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
3A 3A 3A 3B 3B	ciiqciqasa?i ciiqciqasa?inwikii maamaamałńiqa čuu, ciiqciqasači%?aq%s.* maaxtaqši%?ic ¼uuyaap siičił.*	. Speak Nuuchahnulth. . Let's speak Nuuchahnulth. . Don't speak English. . Okay, I'll speak Nuuchahnulth.
4A 4A 4B 4B	?a?aquk?a?aqumaḥsak waamits waamaḥsas.	.What do you want to say? .I said
5A 5B 5B 5B 5B 5B	nana?ak wawaayis.  nana?as wawaayik.  wiwikaps wawaayik.  wikapis.  wimaaq%sis.  huuxs?atu?in čaani.	I understand what you're saying. I don't understand what you're saying. Let me not. I pass. I can't.
6A 6A 6A 6A 6A	%aḥ?a¾?ic!   %ułaatuk?ic!   Saċikši?a¾?ic!   nana?iċi?a¾?ic.   kat?uksap?ic siiċił   čamiḥta?ic ḥaaḥuupču.	. You sound good! . You got it! . You get it now. . You have made me proud.
<i>51</i> <b>1</b>	caminate imminupeu	. Tou are properly magne.

The best way to learn a language is to be immersed in it—that is, to hear and speak only that language. But even advanced learners find it difficult to maintain immersion. This unit's conversations provide sentences that can make it a little easier.

Conversations 1 and 2 offer sentences to help beginners talk to stronger speakers, even when they feel that they have nothing to say. Conversation 1 is just for keeping up. Conversation 2 helps you to learn more Nuuchahnulth while speaking Nuuchahnulth.

The other conversations are for teachers, mentors, and advanced learners who are ready to support beginners. Conversation 3 will help you help others to stay in Nuuchahnulth. Conversations 4 and 5 enable you to discuss misunderstandings, as well as to gracefully pass. Last, conversation 6 gives you some ways to encourage others.

Conversation 5 includes the phrase BCT wikapis, Q wikaps. Although this is translated 'I pass', in fact it is stronger than this. Normally, it conveys polite but serious refusal, closer to 'I prefer not to', or even 'I refuse'. Nevertheless, we recommend it because it is

2020/7/31 2 10:26

easier to say than the alternatives, which is important in a stressful situation like immersion. If you like, you can soften it by adding N *čaani* 'for a while'.

## 14.2. Notes and exercises

Out of all the phrases in this unit's conversations, the four lifelines below are most worth memorizing, and having ready to use as needed. Although can be used in various conversations, they are especially useful whenever you are starting to feel lost.

0	1.	CMQ I B	?a?aquuk. ?a?aquk. ?a?aquuḥak.	What are you saying?		
	2.		hu?aasi waa. hu?aas?i waa.	Say it again.		
	3.	Q CT B	kukumss suutił. wiwikaps suutił. wiwikapamaḥ suwa.	I don't understand you.		
	4.	Q BCT	wikaps. wikapis.	Let me not. Don't make me.		

<sup>∞ &</sup>lt;u>Conversation</u>. With a partner, practise the four basic lifelines in order. Partner A can talk about anything, in Nuuchahnulth if possible. Partner B cycles through the four lifelines, from 'What are you saying?', to 'Let me not.'

2020/7/31 3 10:26

2020/7/31 5 10:26